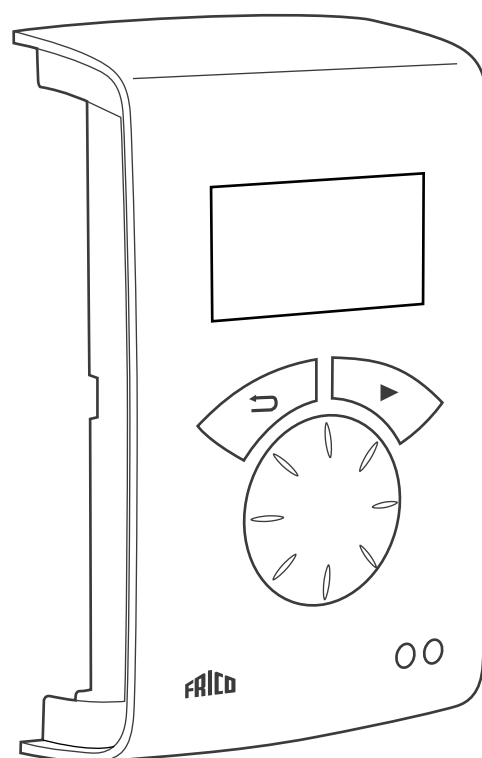


Original instructions
SIRe Competent
Quick guide

SIRe AC
SIRe FC



SE ... 18

GB ... 25

DE ... 32

FR ... 39

ES ... 46

IT ... 53

NL ... 60

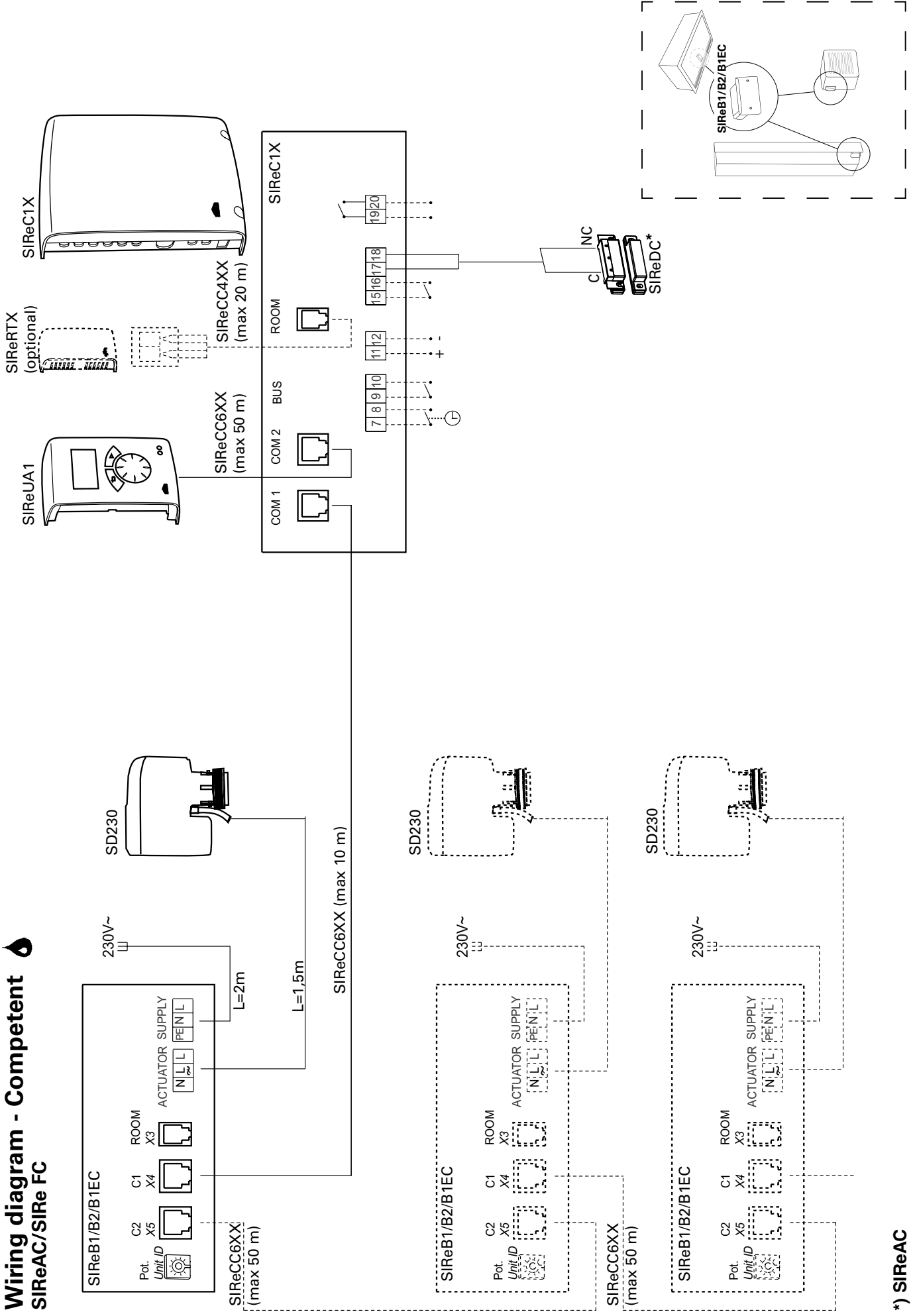
NO ... 67

PL ... 74

RU ... 81

FI ... 89

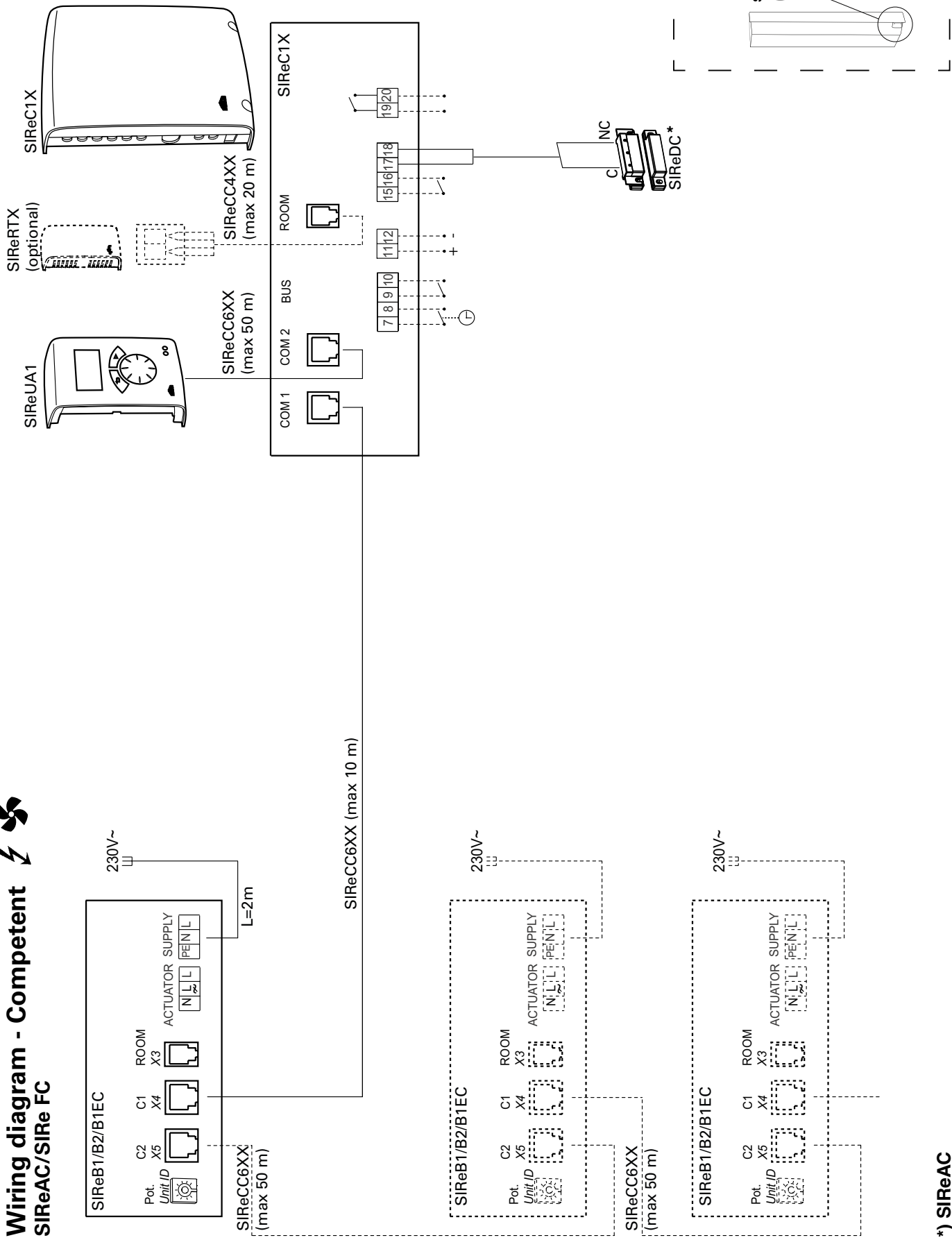
Wiring diagram - Competent SIReAC/SIRe FC



*) SIReAC

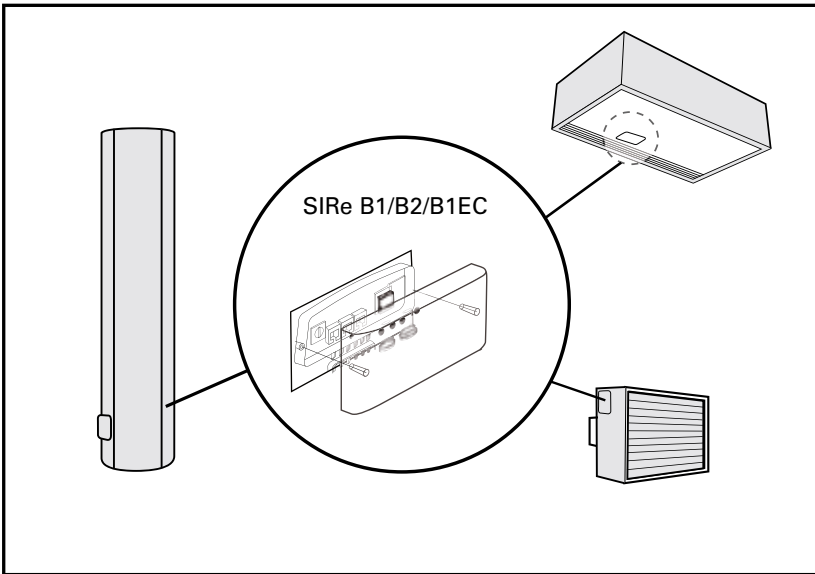
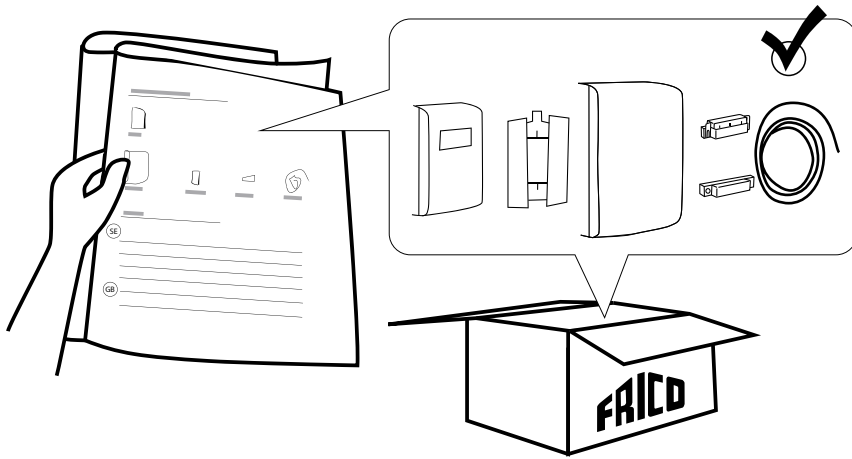
Wiring diagram - Competent

SIReAC/SIRe FC

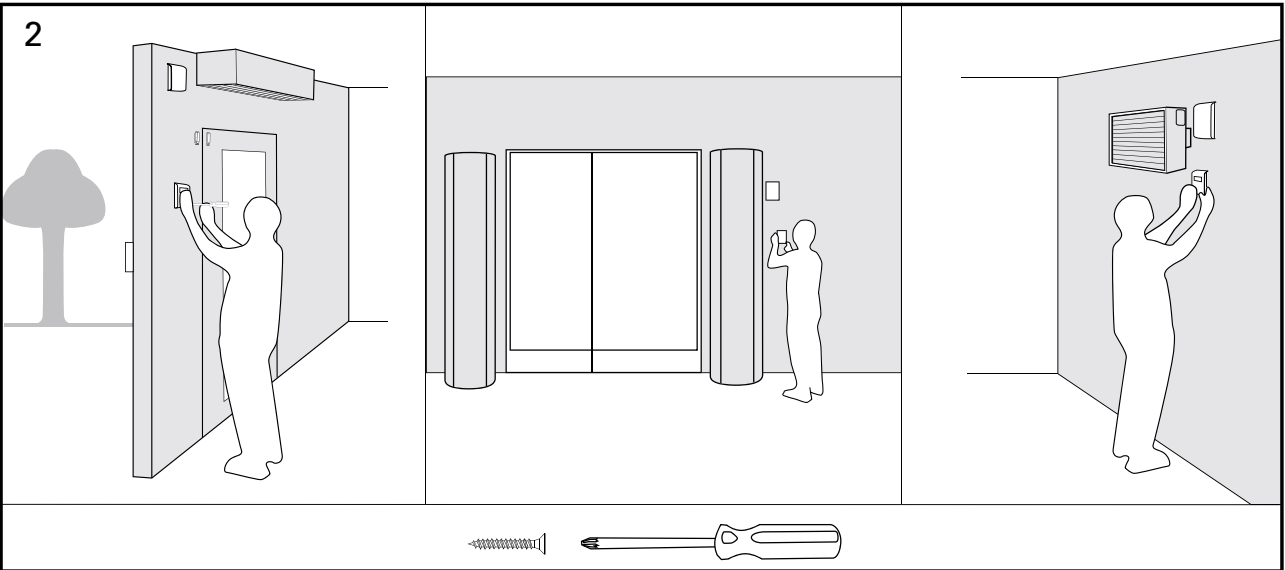


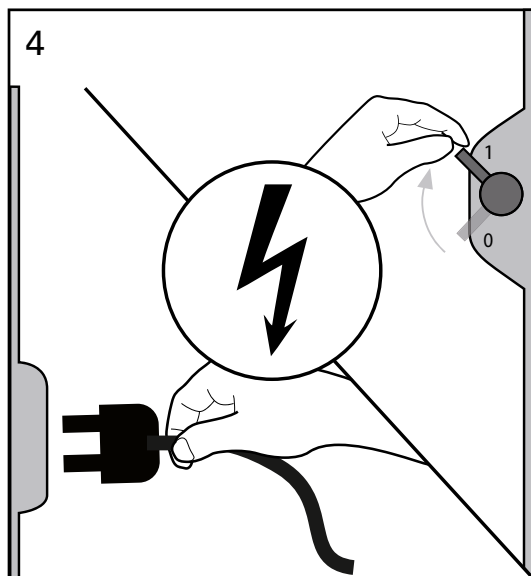
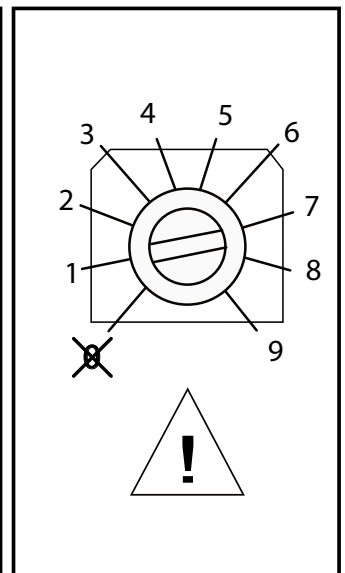
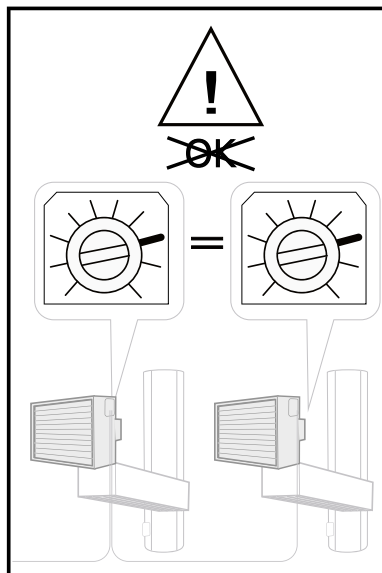
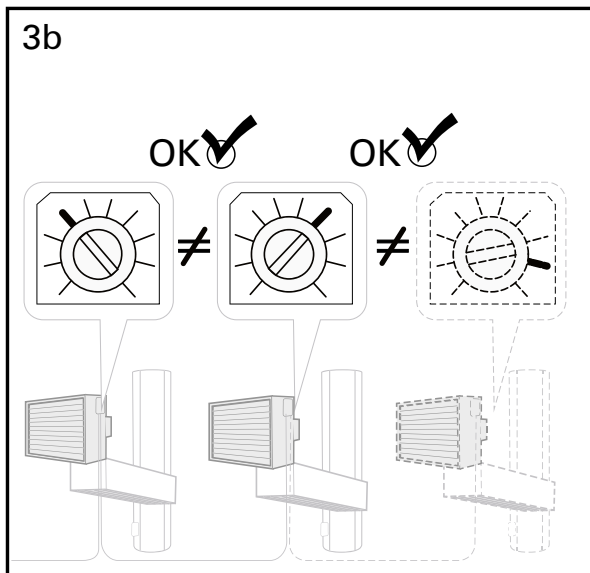
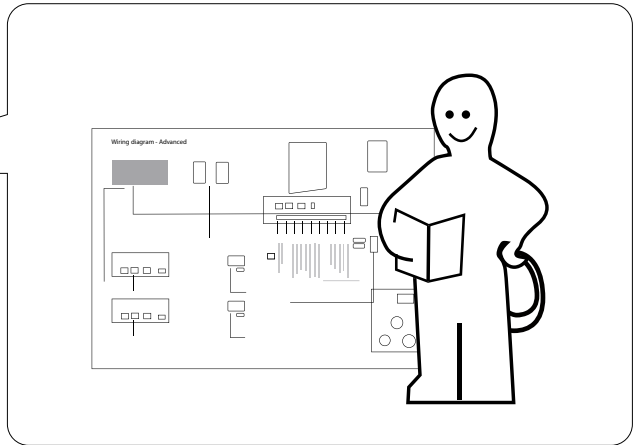
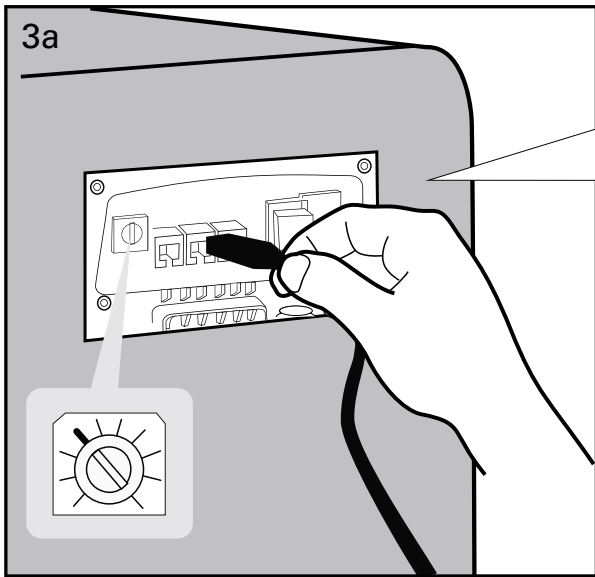
*) SIReAC

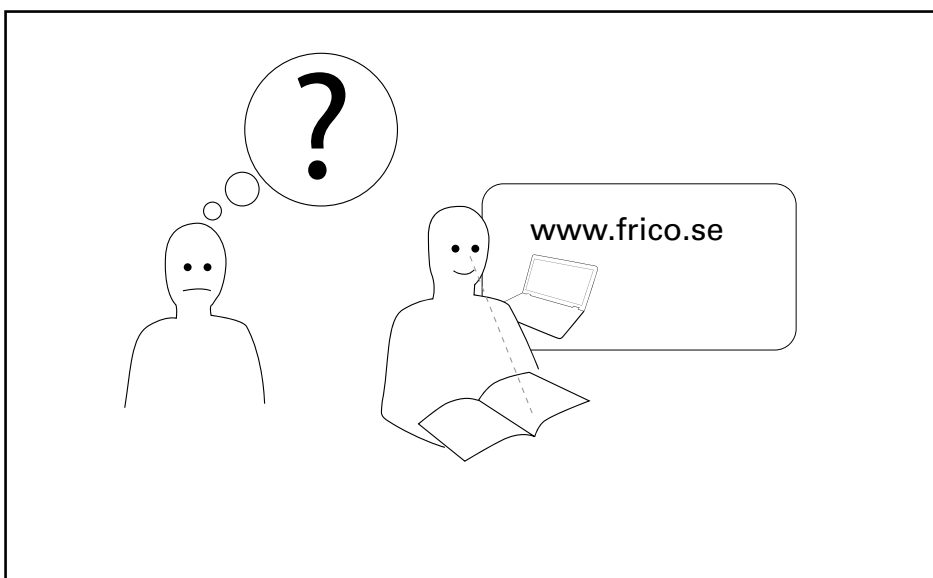
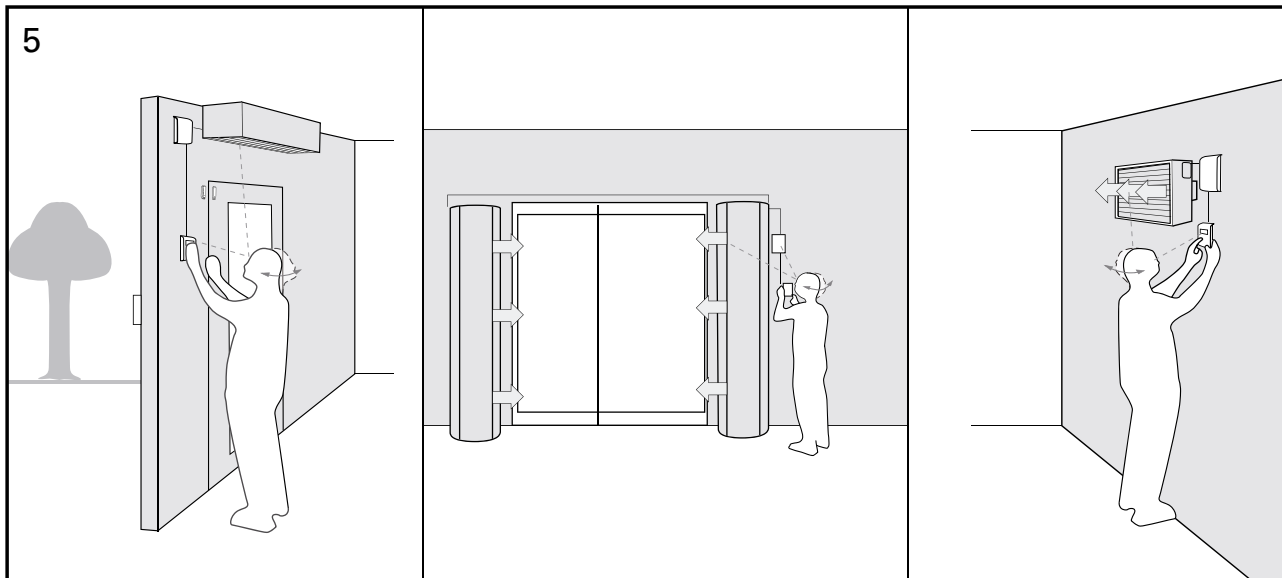
1



2



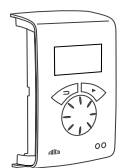




UA1Y	UA1Z
Svenska	Polski
Norsk	Русский
English	English
Deutsch	Čeština
Français	Slovenčina
Italiano	Türkçe
Español	Português
Nederlands	Română
Suomi	Magyar
Dansk	Українська

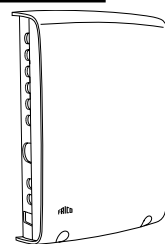
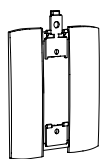
SIRe Competent

SIReAC SIReFC



SIReUA1

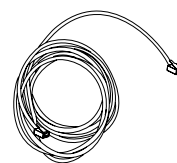
+



SIReC1X



SIReDC
(SIReAC)



SIReCC

SE

Beståndsdelar

Typ	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med inbyggd rumssensor, Döstätlock	120x70x35	
SIReC1X	Styrkort HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Magnetisk dörrkontakt		
SIReCC603	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modularkabel RJ12 (6/6)		5

GB

Constituent parts

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Control unit, with internal room sensor, Wall unit cover	120x70x35	
SIReC1X	PC Board HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Magnetic door contact		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5

DE

Bestandteile

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrolleinheit, mit Innenraumfühler, Wandgerät-Abdeckung	120x70x35	
SIReC1X	Steuerkarte HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Magnetischer Türkontakt		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5

FR
Pièces constitutives

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unité de contrôle avec sonde d'ambiance interne, protection de boîtier mural.	120x70x35	
SIReC1X	Carte électronique HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Contact de position magnétique		
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5

ES
Componentes

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Unidad de control, Con sensor de ambiente interno, Tapa para unidad de pared	120x70x35	
SIReC1X	Tarjeta hub pc competent	202x139x50	
SIReDC	Contacto de puerta		
SIReCC603	Cable modular Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular Rj12 (6/6)		5

IT
Componenti

Tipo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unità di controllo, con sensore interno della temperatura ambiente, copertura per unità a parete	120x70x35	
SIReC1X	HUB scheda PC Competent	202x139x50	
SIReDC	Contatto magnetica per porta		
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5

NL
Onderdelen

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Regelunit, met interne kamersensor, kap wandgemonteerde unit	120x70x35	
SIReC1X	Hub printplaat competent	202x139x50	
SIReDC	Deurcontact		
SIReCC603	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		5

NO

Bestanddeler

Type	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med intern romføler, deksel til veggenhet	120x70x35	
SIReC1X	PC Board HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Dørkontakt		
SIReCC603	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5

PL

Części składowe

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Sterownik z wewnętrznym czujnikiem temperatury pomieszczenia i pokrywą ścienną	120x70x35	
SIReC1X	Karta PC HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Czujnik drzwiowy		
SIReCC603	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		5

RU

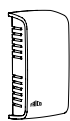
Комплекующие элементы

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReUA1	Панель управления, с датчиком комнатной температуры, с накладкой на стену	120x70x35	
SIReC1X	Управляющая плата системы Профи	202x139x50	
SIReDC	Дверной Контакт		
SIReCC603	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		5

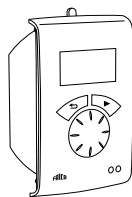
FI

Osat

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReUA1	Ohjauksyksikkö sisäisellä huoneanturilla, pinta-asennus	120x70x35	
SIReC1X	Piirikortti HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Ovikosketin		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5



SIReRTX



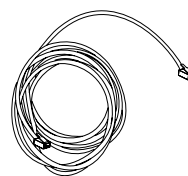
SIReUR



SIReCJ4



SIReCJ6



SIReCC

SE

Tillval

Typ	RSK-nr	E-nr	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	673 09 22	87 510 12	Extern rumstemperaturgivare	70x33x23	10
SIReUR*	673 09 21	87 510 11	Kit för infällt montage	114x70x50	
SIReCJ4	673 09 70	87 510 33	Skarvstycke för två st. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	673 09 71	87 510 34	Skarvstycke för två st. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	673 09 23	87 510 13	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	673 09 24	87 510 14	Modularkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	673 09 25	87 510 15	Modularkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	673 09 26	87 510 16	Modularkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	673 18 79	87 510 45	Modularkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	673 09 27	87 510 17	Modularkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	673 09 28	87 510 18	Modularkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	673 09 29	87 510 19	Modularkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	673 09 30	87 510 20	Modularkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se separat manual.

GB

Option

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Joint piece for two pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Joint piece for two pcs. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modular cable RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modular cable RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modular cable RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modular cable RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modular cable RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modular cable RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modular cable RJ11 (4/4)		15

*) See separate manual.

DE

Optional

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReRTX	Externer Raumtemperatursensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit für versenkte Installation	114x70x50	
SIReCJ4	Verbindungsstück für zwei Teile RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Verbindungsstück für zwei Teile RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		15

*) Siehe separates Handbuch.

FR

Option

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sonde de température ambiante déportée	70x33x23	10
SIReUR*	Kit pour installation encastrée	114x70x50	
SIReCJ4	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Câble modulaire RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Câble modulaire RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Câble modulaire RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Câble modulaire RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Câble modulaire RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Câble modulaire RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Câble modulaire RJ11 (4/4)		15

*) Consultez le manuel associé.

ES

Opciones

Tipo	L [m]	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX		70x33x23	10
SIReUR*		114x70x50	
SIReCJ4			
SIReCJ6			
SIReCC603			3
SIReCC605			5
SIReCC610			10
SIReCC615			15
SIReCC640			40
SIReCC403			3
SIReCC405			5
SIReCC410			10
SIReCC415			15

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Opzione

Typo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensore esterno della temperatura ambiente	70x33x23	10
SIReUR*	Kit per installazione incassata	114x70x50	
SIReCJ4	Elemento di giunzione RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Elemento di giunzione RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cavo modulare RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cavo modulare RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cavo modulare RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cavo modulare RJ11(4/4)		3
SIReCC405	Cavo modulare RJ11(4/4)		5
SIReCC410	Cavo modulare RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cavo modulare RJ11(4/4)		15

*) Vedere il manuale specifico.

NL

Optie

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Koppelstuk voor twee stuks RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Koppelstuk voor twee stuks RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		15

*) Zie aparte handleiding.

NO

Ekstraustyr

Type	NRF-no.	EL-no.	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	85 022 94	54 910 01	Ekstern romtemperaturføler	70x33x23	10
SIReUR*	85 022 93	49 325 00	Sett for innfelt montering	114x70x50	
SIReCJ4		54 910 02	Skjøtestykke RJ11 (4/4)		
SIReCJ6			Skjøtestykke RJ12 (6/6)		
SIReCC603	85 022 95	54 329 01	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	85 022 96	54 329 02	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	85 022 97	54 329 03	Modulærkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	85 022 98	54 329 04	Modulærkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640			Modulærkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	85 022 99	54 329 05	Modulærkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	85 023 01	54 329 06	Modulærkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	85 023 02	54 329 07	Modulærkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	85 023 03	54 329 08	Modulærkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se egen håndbok.

PL

Опция

Тип	Опис	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Zewnętrzny czujnik temperatury pomieszczenia	70x33x23	10
SIReUR*	Zestaw do zabudowy	114x70x50	
SIReCJ4	Połączenie. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Połączenie. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		15

*) Patrz oddzielna instrukcja.

RU

Принадлежности

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReRTX	Внешний датчик комнатной температуры	70x33x23	10
SIReUR*	Блок управления для установки в стену	114x70x50	
SIReCJ4	Разъем RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Разъем RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		15

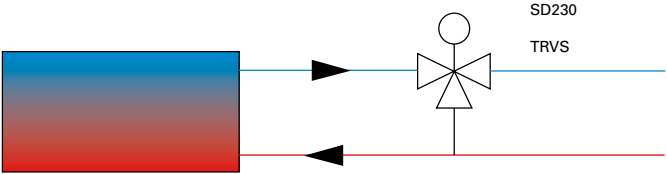
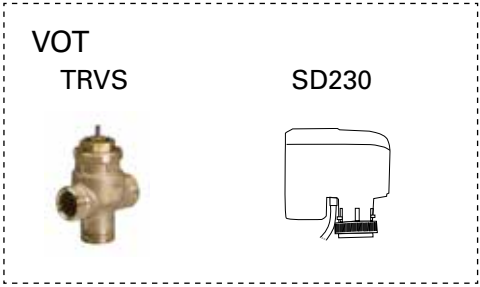
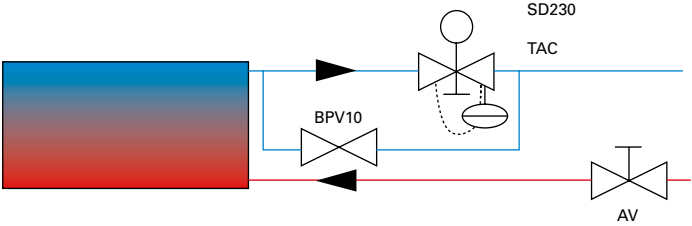
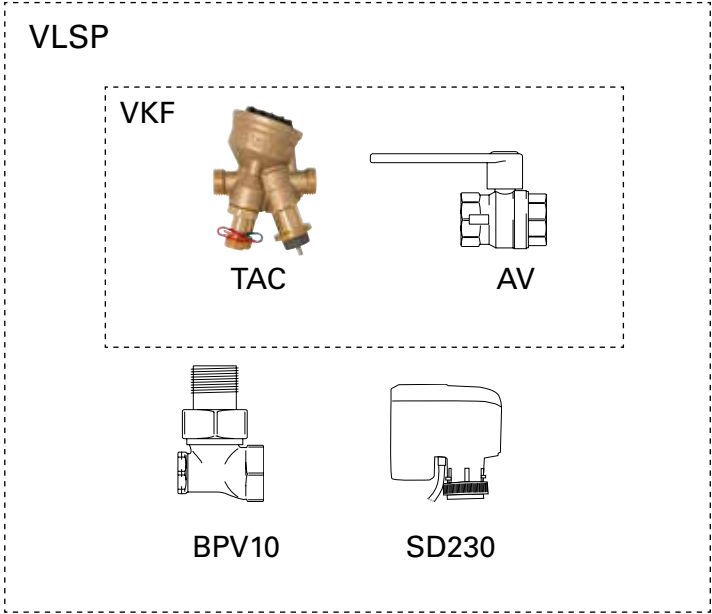
*) См. отдельную инструкцию.

FI

Vaihtoehdot

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReRTX	Ulkoinen huonelämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReUR*	Uppoasennussarja	114x70x50	
SIReCJ4	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCJ6	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		15

*) Katso erillinen käyttöohje.



SE

Vattenreglering - ventilpaket*

Typ	RSK-nr	Komponenter	Anslutning
VLSP15LF	670 45 35	VKF15LF + SD230 + BPV10	DN15
VLSP15NF	670 45 36	VKF15NF + SD230 + BPV10	DN15
VLSP20	670 45 37	VKF20 + SD230 + BPV10	DN20
VLSP25	670 45 38	VKF25 + SD230 + BPV10	DN25
VLSP32	670 45 39	VKF32 + SD230 + BPV10	DN32

*) Se separata manualer.

GB

Water control - valve system*

Type	Description	Connection
VLSP15LF	Pressure independent	DN15
VLSP15NF	Pressure independent	DN15
VLSP20	Pressure independent	DN20
VLSP25	Pressure independent	DN25
VLSP32	Pressure independent	DN32
VOT15	Three way valve and actuator on/off	DN15
VOT20	Three way valve and actuator on/off	DN20
VOT25	Three way valve and actuator on/off	DN25

*) See separate manuals.

DE

Wasserregelung - Ventilsystem*

Typ	Beschreibung	Anschluss
VLSP15LF	Druckunabhängig	DN15
VLSP15NF	Druckunabhängig	DN15
VLSP20	Druckunabhängig	DN20
VLSP25	Druckunabhängig	DN25
VLSP32	Druckunabhängig	DN32
VOT15	3-Wege-Regelventil mit Stellmotor, Ein/Aus	DN15
VOT20	3-Wege-Regelventil mit Stellmotor, Ein/Aus	DN20
VOT25	3-Wege-Regelventil mit Stellmotor, Ein/Aus	DN25

*) siehe separates Handbuch.

FR

Régulation hydraulique - système de vannes*

Type	Désignation	Raccordement
VLSP15LF	Indépendant de la pression	DN15
VLSP15NF	Indépendant de la pression	DN15
VLSP20	Indépendant de la pression	DN20
VLSP25	Indépendant de la pression	DN25
VLSP32	Indépendant de la pression	DN32
VOT15	Vanne à trois voies	DN15
VOT20	Vanne à trois voies	DN20
VOT25	Vanne à trois voies	DN25

*) Consultez les manuels associés.

ES

Control del agua - sistema de válvulas*

Tipo	Descripción	Conexión
VLSP15LF	Independiente de la presión	DN15
VLSP15NF	Independiente de la presión	DN15
VLSP20	Independiente de la presión	DN20
VLSP25	Independiente de la presión	DN25
VLSP32	Independiente de la presión	DN32
VOT15	Válvula de 3 vías y actuador on/off	DN15
VOT20	Válvula de 3 vías y actuador on/off	DN20
VOT25	Válvula de 3 vías y actuador on/off	DN25

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Controllo dell'acqua - sistema di valvole*

Tipo	Descrizione	Collegamento
VLSP15LF	Indipendente dalla pressione	DN15
VLSP15NF	Indipendente dalla pressione	DN15
VLSP20	Indipendente dalla pressione	DN20
VLSP25	Indipendente dalla pressione	DN25
VLSP32	Indipendente dalla pressione	DN32
VOT15	Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN15
VOT20	Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN20
VOT25	Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN25

*) vedere i manuali specifici.

NL

Waterregeling - kleppensysteem*

Type	Omschrijving	Aansluiting
VLSP15LF	Drukafhankelijke	DN15
VLSP15NF	Drukafhankelijke	DN15
VLSP20	Drukafhankelijke	DN20
VLSP25	Drukafhankelijke	DN25
VLSP32	Drukafhankelijke	DN32
VOT15	Driewegventiel en magneetventiel aan/uit.	DN15
VOT20	Driewegventiel en magneetventiel aan/uit.	DN20
VOT25	Driewegventiel en magneetventiel aan/uit.	DN25

*) Zie aparte handleidingen

NO

Vannregulering - ventilsystem*

Type	Beskrivelse	Tilkobling
VLSP15LF	Trykkuavhengig	DN15
VLSP15NF	Trykkuavhengig	DN15
VLSP20	Trykkuavhengig	DN20
VLSP25	Trykkuavhengig	DN25
VLSP32	Trykkuavhengig	DN32
VOT15	Treveisventil og regulator på/av	DN15
VOT20	Treveisventil og regulator på/av	DN20
VOT25	Treveisventil og regulator på/av	DN25

*) Se egne håndbøker.

PL

Regulacja przepływu wody – zestaw zaworów*

Typ	Opis	Podłączenie
VLSP15LF	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN15
VLSP15NF	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN15
VLSP20	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN20
VLSP25	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN25
VLSP32	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN32
VOT15	3-drogowy zawór regulacyjny i siłownik dwupołożeniowy	DN15
VOT20	3-drogowy zawór regulacyjny i siłownik dwupołożeniowy	DN20
VOT25	3-drogowy zawór regulacyjny i siłownik dwupołożeniowy	DN25

*) Patrz oddzielne instrukcje.

RU

Регулировка расхода воды - комплект клапанов*

Модель	Описание	Соединение
VLSP15LF	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN15
VLSP15NF	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN15
VLSP20	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN20
VLSP25	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN25
VLSP32	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN32
VOT15	3-х ходовой клапан и электропривод on/off	DN15
VOT20	3-х ходовой клапан и электропривод on/off	DN20
VOT25	3-х ходовой клапан и электропривод on/off	DN25

*) смотрите отдельную инструкцию.

FI

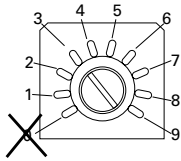
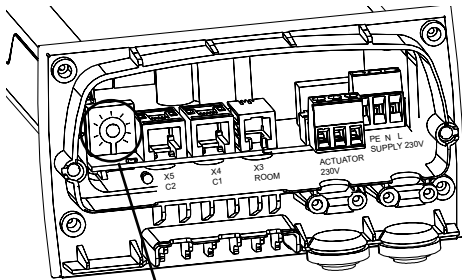
Veden säätö - venttiilisarja*

Malli	Kuvaus	KytKentä
VLSP15LF	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN15
VLSP15NF	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN15
VLSP20	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN20
VLSP25	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN25
VLSP32	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN32

*) Katso erillinen käyttöohje.

Kurzanleitung / Inbetriebnahme

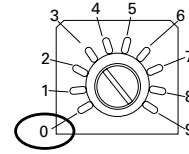
1. Prüfen Sie, dass alle Bestandteile vorhanden sind (siehe Abschnitt Bestandteile).
2. Montieren und verbinden Sie alle Geräte und Komponenten sowie ggf. Zubehör (z. B. Stellmotor); siehe Schaltplan. Sind mehrere Geräte angeschlossen, legen Sie für jedes Gerät eine eigene ID (Identifikationsnummer) fest (1-9), die an der ID-Auswahl von SIReB1/B2/B1EC eingestellt wird.



Jedes Gerät sollte auf seiner SIReB1/B2/B1EC-Karte über eine eindeutige ID verfügen.

3. Schalten Sie alle Geräte an.
4. Der Einrichtungsassistent läuft und es werden allgemeine Einstellungen vorgenommen. Die Systemprüfung identifiziert die angeschlossene Komponenten im System und der Funktionstest zeigt, ob alle Geräte richtig angeschlossen sind.

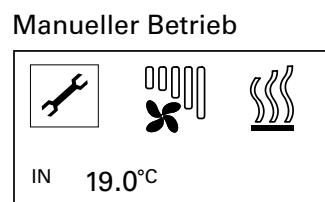
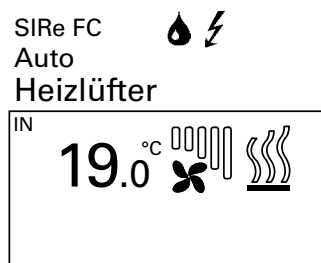
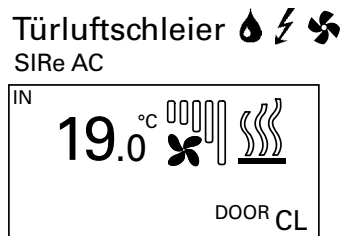
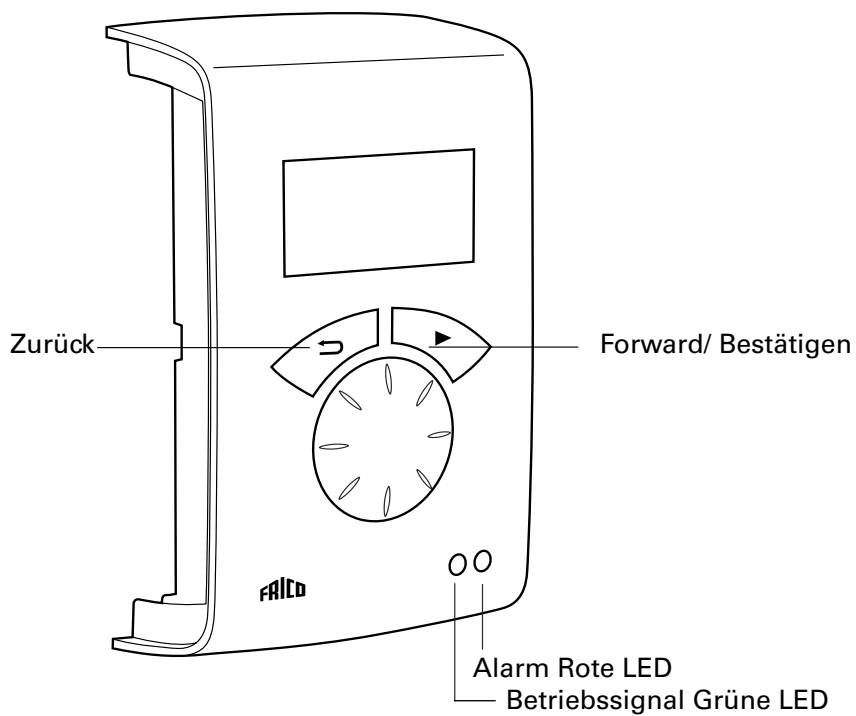
Betrieb ohne Reglereinheit








Um das Gerät vorübergehend ohne externe Regelung zu betreiben, wählen Sie den Modus 0.

Schnellauswahl SIReUA1

Schnellauswahl



-  Ventilator-drehzahl-Stufe
-  Heizstufe
-  Wochenprogramm
Tag
-  Wochenprogramm
Nacht
- OFF Wochenprogramm
Außer Betrieb
-  Manueller Betrieb (SIReFC)

Hauptmenü

Aktuelle Einstellungen

Aktuell eingestellte Werte.

Temp.einstellungen

Tages-/Nachttemperatur. Die Nachttemperatur gilt nur, wenn das Wochenprogramm aktiviert ist.

Installationsmenü

Passwort 1932

Status Übersicht

Aktuelle Einstellungen und Funktionen.

Wochenprogramm

Aktivieren Sie das Wochenprogramm und prüfen, ändern, ergänzen bzw. löschen Sie das Programm

Ventilatoreinstellung

Ventilatorregelung und Nachlauffunktionen.

Heizungseinstellung

Die Sollwertdifferenz geöffnete Tür, (Kalibrierung der Fühler).

Alarm und Fehlercodes

Alarm zurücksetzen

Hinweis! Prüfen Sie vor dem Zurücksetzen, ob der Fehler behoben wurde und nichts das Gerät daran hindert, wieder in Betrieb genommen zu werden.

Drücken ► und Alarm zurücksetzen wählen.

Beim ersten Einschalten können Alarm oder Fehlercodes auftreten, die normalerweise von selbst verschwinden. Bei wiederholtem Aufkommen siehe Abschnitt Alarm und Fehlermeldungen.

Vollständiges Handbuch: siehe www.frico.se.

Ventilator Drehzahl

Maximale Ventilator Drehzahl und Ventilator Drehzahl, wenn die Tür geschlossen ist. Wenn die Tür geschlossen ist, gilt die Ventilator Drehzahl nur bei Einsatz von SIReAC.

Sommer / Winter

Sommer - Heizung aus

System ein / aus

Die Sicherheitseinstellungen sind auch nach Ausschalten des Systems weiter aktiv.

Filterüberwachung

Aktivieren Sie den Filtertimer und stellen Sie das Wartungsintervall ein.

Externe Regelung (BMS)

Extern EIN/AUS, Ventilatorsteuerung 0-10 V. Siehe „Anschluss externer Regler“.

Allgem. Einstellungen

Sprache, Zeit, Datum, Funktionstest, manuelle Systemprüfung und Zurücksetzen auf Werkseinstellungen.

Servicemenü

Das Servicemenü ist passwortgeschützt und wird für den Support im Kontakt mit Frico oder durch autorisiertes Kundendienstpersonal genutzt.

Stromunterbrechung

Hinweis: Bei einem Stromausfall von mehr als 7 Tagen kann eine erneute Einstellung der Uhrzeit erforderlich sein. Ist die Uhrzeit nicht richtig eingestellt, hat dies Auswirkungen auf das Wochenprogramm.

Übersicht - Alarm

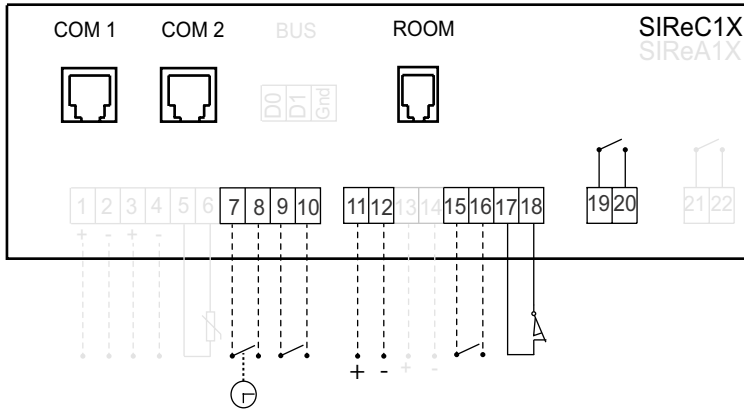
Fehlercodes		Ursache	Maßnahme
A1	Motoralarm	Thermokontakt wurde ausgelöst. Ein oder mehrere Motor(en) hat/haben sich überhitzt.	Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und -auslass des Geräts nicht blockiert werden. Wenn der überhitzte Motor sich wieder abgekühlt hat, schließt sich der Schalter wieder und der Alarm kann zurückgesetzt werden. Prüfen Sie bei wiederholten Alarmen die Motoren und tauschen Sie beschädigte Motoren aus.
		Fehlende Verbindung zum Motorschutz beim SIReB1/B2/B1EC.	Bei Geräten ohne externen Thermokontakt müssen die Motorschutzklemmen verbunden werden.
		Das Gerät startet nicht.	Bei Geräten ohne externen Thermokontakt müssen die Motorschutzklemmen verbunden werden.
—		Gerät läuft nur bei hoher Drehzahl an.	Motor und Transformatoranschlussklemme an der SIReB1/B2/B1EC-Platine überprüfen.
A2	Überhitzungsalarm	Die Temperatur in dem Gerät hat die Alarmgrenze der Überhitzung überschritten. (Nur Geräte mit Innentemperaturfühler.)	Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und -auslass des Geräts nicht blockiert werden.
			Funktionsweise der Schütze (E) prüfen; Funktionsweise von Stellmotor und Ventil, Durchflusstemperatur und Bypass-Einstellungen (W) prüfen.
			Innentemperaturfühler prüfen, Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
A3	Frostschutzalarm	Die Temperatur im Gerät hat die Alarmgrenze für den Frostschutz unterschritten (nur wasserbeheizte Geräte mit Innentemperaturfühler und/oder Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA).	Funktionsweise des Stellmotors, Ventil und Bypass-Einstellungen prüfen.
			Temperatur und Durchfluss der Warmwasserzufuhr prüfen.
			Im Falle eines Alarms besteht das Risiko, dass die Batterie beschädigt wird; untersuchen Sie diese vorsichtig auf Leckagen und tauschen Sie das Wasserheizregister bei Beschädigung aus.
A4	Filteralarm	Festgelegte Laufzeit, bevor der Filteralarm ausgelöst wird.	Tauschen Sie den Filter aus oder reinigen Sie ihn, stellen Sie bei Bedarf die festgelegte Alarmzeit entsprechend der Verschmutzung des Filters ein und setzen Sie den Alarm zurück.
		Der externe Filterschutz wurde aktiviert.	Tauschen Sie den Filter aus oder reinigen Sie ihn, stellen Sie bei Bedarf die Einstellungen des Filterschutzes entsprechend der Verschmutzung des Filters ein und setzen Sie den Alarm zurück.
A5	Externer Alarm	Externer Alarmeingang (Klemme 9-10) an SIReA1X/SIReC1X wurde aktiviert.	Den externen Alarm prüfen.

Übersicht – Fehlercodes

Fehlercodes		Ursache	Maßnahme
E1	Übertragungsfehler	SIReB1/B2/B1EC (interne Platine) überträgt keine Daten.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse, modulare Kabel und Klemmen zwischen allen Geräten und Komponenten. Verlagern Sie systematisch die Position der Datenkabel, um kaputte Klemmen oder Kabel auszumachen.
		ID (Identifikationsnummer) ist auf 0 eingestellt (Gerät läuft ohne Unterbrechung).	Legen Sie eine ID (Identifikationsnummer fest), führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch.
		Keine Originalkabel verwendet.	Stellen Sie sicher, dass die richtigen Datenkabel verwendet werden (Frico-Originalkabel haben einen Schaltplan, der angibt, wie die Kontakte ans Kabel gecrimpt werden müssen).
		Das Gerät startet nicht.	Bei einem System mit mehreren Geräten überprüfen, dass an allen Geräten 230 V Wechselspannung anliegt.
			Eingang <i>Installationsmenü – Bildschirm Installationsstatus</i> Prüfen Sie, dass alle Geräte-ID's aufgelistet sind und keine weiteren Geräte ohne ID gelistet sind. Wurden alle Geräte eingeschaltet, führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch.
			Trennen Sie die Stromzufuhr, setzen Sie die ID=0 und stellen Sie die Stromzufuhr wieder her, um die B1/B2/B1EC-Platine zu testen.
Sichtbare Beschädigung an SIReB1/B2/B1EC.	Hardware-Fehler – die SIReB1/B2/B1EC-Platine austauschen. Kontaktieren Sie Frico für Technische Unterstützung.		
E2	Fehler Erkennungsnummer	Zwei oder mehrere SIReB1/B2/B1EC haben die gleiche ID (identifikationsnummer).	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Stellen Sie sicher, dass alle Geräte verschiedene ID's (Identifikationsnummern) haben, und führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch.
E3	Programmfehler (kein Programm)	Ein oder mehrere SIReB1/B2/B1EC haben kein Programm.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Trennen Sie die Stromzufuhr, setzen Sie die ID=0 und stellen Sie die Stromzufuhr wieder her, um die B1/B2/B1EC-Platine zu testen. Funktioniert das Gerät, verhalten Sie sich so wie bei einem E1-Übertragungsfehler. Funktioniert es nicht, kontaktieren Sie Frico zur technischen Unterstützung.
E4	Fehler Raumsensor	Fehler an einem oder fehlender Raumfühler SIReRTX in Verbindung mit SIReB1/B2/B1EC.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarmer zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C. Wurde der Fühler absichtlich entfernt, führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch, um ihn aus dem System auszuschließen.
		Bei SIReUA1 wird die falsche Temperatur angezeigt.	Ist ein Rücklaufwasserfühler (SIReWTA) angeschlossen, aber nicht aktiviert, wird das System diesen Wert als einen Raumtemperaturwert interpretieren, aktivieren Sie den Rücklaufwasserfühler. Wird SIReWTA eingesetzt, muss SIReRTX an SIReA1X angeschlossen werden.
E6	Fehler Rücklaufwassertemperaturfühler.	Fehler am an SIReB1/B2/B1EC angeschlossenen Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA oder fehlender Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarmer zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C. Wurde der Fühler absichtlich entfernt, führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch, um ihn aus dem System auszuschließen.
		Bei SIReUA1 wird die falsche Temperatur angezeigt.	Ist der Rücklaufwassertempersensor aktiviert und ein SIReRTX-Fühler angeschlossen. – Deaktivieren Sie im Menü den Rücklaufwassertempersensor

E7	Fehler Rücklaufwassertemperaturfühler.	Fehler am an SIReB1/B2/B1EC angeschlossenen Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA oder fehlender Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
		Bei SIReUA1 wird die falsche Temperatur angezeigt.	Bestätigen Sie, dass der WTA an SIReB1/B2/B1EC angeschlossen und sicher am Rücklaufwasserrohr befestigt ist, und vergleichen Sie dies mit der Isttemperatur. SIReRTX-Fühler darf nicht an SIReB1/B2/B1EC angeschlossen sein, wenn der Rücklaufwasserfühler verwendet werden soll. Wird SIReWTA verwendet, muss SIReRTX an SIReA1X angeschlossen werden
E8	Interner Fehler am Fühler	Fehler am an SIReB1/B2/B1EC angeschlossenen internen Temperaturfühler SIReIT oder fehlender internen Temperaturfühler SIReIT	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
E10	Programmfehler (unterschiedliche Programme)	Zwei oder mehrere SIReB1/B2/B1EC im System haben unterschiedliche Programme	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. SIRe kann verschiedene Gerätetypen steuern, z. B. Heizlüfter oder Luftschleier, wasser- bzw. elektrobeheizte Geräte, diese können aber nicht miteinander kombiniert werden. Die einzige Ausnahme bilden unbeheizte Luftschleier mit elektro- oder wasserbeheizten Geräten desselben Modells. Prüfen Sie das Typenschild Ihrer Geräte und kontaktieren Sie den Technical Support von Frico.
E12	Fehler Raumsensor	Fehler am an SIReA1X/C1X angeschlossenen Raumfühler SIReRTX oder fehlender Raumfühler SIReRTX.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
E14	Externer Fehler am Fühler	Fehler am an SIReA1X angeschlossenen Außentemperaturfühler SIReOTX oder fehlender Außentemperaturfühler SIReOTX.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
E20	Übertragungsfehler	SIReA1X/C1X (externe Platine) überträgt keine Daten.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse, modulare Kabel und Klemmen zwischen allen Geräten und Komponenten. Verlagern Sie systematisch die Position der Datenkabel, um kaputte Klemmen oder Kabel auszumachen.
		Keine Originalkabel verwendet.	Stellen Sie sicher, dass die richtigen Datenkabel verwendet werden (Frico-Originalkabel haben einen Schaltplan, der angibt, wie die Kontakte ans Kabel gecrimpt werden müssen).
E21	Fehler Raumsensor	Fehler an einem Innenraumtemperaturfühler bei SIReUA1.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Wenn der Fehler nicht behoben werden kann, muss SIReUA1 ausgetauscht werden.
E22	Mehrere Kontrolleinheiten angeschlossen	Protokollierungswerkzeug oder eine externe SIReUA1-Kontrolleinheit ist mit dem System verbunden.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Das System unterstützt nur eine Kontrolleinheit; Stromzufuhr trennen und Alarm zurücksetzen.
E23	Firmware-Fehler	Im System werden Komponenten verschiedener Ausführungen verwendet.	Stellen Sie sicher, dass alle Geräte gleich sind; für technische Unterstützung kontaktieren Sie Frico.

Anschließen der externen Regelung - einschließlich BMS-Funktionen



Klemme	Funktionen
COM1	RJ12 (6/6) SIRe interne Übertragung
COM2	RJ12 (6/6) SIRe interne Übertragung
D0	<u>BUS</u>
D1	Modbus/RTU via Rs-485.
Gnd	SIRe-Modbus
ROOM	RJ11 (4/4) Pin 1+2 und 3+4, SIReRTX (Zubehör)

1+	<u>Drehzahl-Anzeige</u> 0-10 V Gleichspannung AUSGANG (max. 5 mA). Signal von SIRe zeigt 0-100 % Ventilator Drehzahl an.	13	<u>Externe Wärmeregung</u> 0-10 V Gleichspannung EINGANG Wärmeregung 0-100 %. Parameter einstellen: Installationsmenü > Externer Regler > 0-10 V Wärmeregung = Ein
2-		14	
3+	<u>Wärmeanzeige (Stellmotorsteuerung)</u> 0-10 V Gleichspannung AUSGANG (max. 5 mA). Signal von SIRe zeigt 0-100 % Heizstufe an. Kontrollsignal an den modulierenden Stellmotor. Immer aktiv.	15	<u>Extern EIN/AUS</u> Externer spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt. Schließt, um das System zu aktivieren. Parameter einstellen: Installationsmenü > Externer Regler > Extern EIN/AUS = Ein
4-		16	
5	<u>Außenfühler (Erforderlich)</u> SIReOTX (inbegriffen).	17	<u>Türkontakt (Erforderlicher)</u> Externer spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt. SIReDC (inbegriffen) oder anderer Kontakt (z. B. bei BMS oder Türautomatik). Tür offen = Kontakt geschlossen Tür geschlossen = Kontakt offen
6		18	
7	<u>Temperatur zurücksetzen</u> Externer spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt. Schließen, um Nachttemperatur zu aktivieren. Immer aktiv.	19	<u>BMS-Alarm AUS</u> Interner spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt, max. 3 A, 230 V. Immer aktiv. Gibt Alarm an. Kontakt geschlossen = Alarm Kontakt offen = kein Alarm
8		20	
9	<u>Externer Alarm EINGANG</u> Externer spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt. Schließt, um einen Alarm anzugeben. Bei Einsatz für Filterschutz, Parameter einstellen: Installationsmenü > Filterschutz > Externer Filterschutz = Ein Immer aktiv.	21	<u>BMS-Anzeige AUS</u> Interner spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt, max. 3 A, 230 V. Immer aktiv. Zeigt den Betriebsstatus an. Kontakt geschlossen = In Betrieb Kontakt offen = Nicht in Betrieb
10		22	
11	<u>Externe Drehzahl-Anzeige</u> 0-10 V Gleichspannung EINGANG Kontrolle der Ventilator Drehzahl 0-100 %. Parameter einstellen: Installationsmenü > Externer Regler > 0-10 V Ventilatorregelung = Ein		
12			



Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**